

نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

جويلية 2017
Juillet 2017

Durant les sept mois de l'année 2017, les échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants montrent des exportations qui continuent d'accroître à un rythme assez soutenu. En effet, les exportations ont augmenté de **15.9%**, après un taux de 12.7% au cours des six mois de l'année 2017 et -0.5% durant la même période de l'année dernière. En valeur, les exportations ont atteint le niveau de **19128.9 MD**, contre 16507.3 MD durant la même période de l'année 2016. De même pour nos achats qui ont atteint la valeur de **27756.9 MD** contre 23363.6 MD durant la même période de l'année 2016, enregistrant une hausse de **18.8%** contre 16.4% durant les six premiers mois de l'année 2017 et -0.7% durant la même période de l'année 2016.

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2017 تواصل تحسن الصادرات بنسق ملحوظ. حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة **15.9%** بعد أن كانت في حدود 12.7% خلال السداسي الأول من سنة 2017 و-0.5% في نفس الفترة من السنة الماضية، وقد بلغت قيمة الصادرات **19128.9 مليون دينار (م د)**، مقابل 16507.3 م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما ارتفعت الواردات بنسبة **18.8%** مقابل 16.4% خلال السداسي الأول من سنة 2017 و-0.7% خلال نفس الفترة من السنة الماضية. وقد بلغت قيمة الواردات **27756.9 م د**، مقابل 23363.6 م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

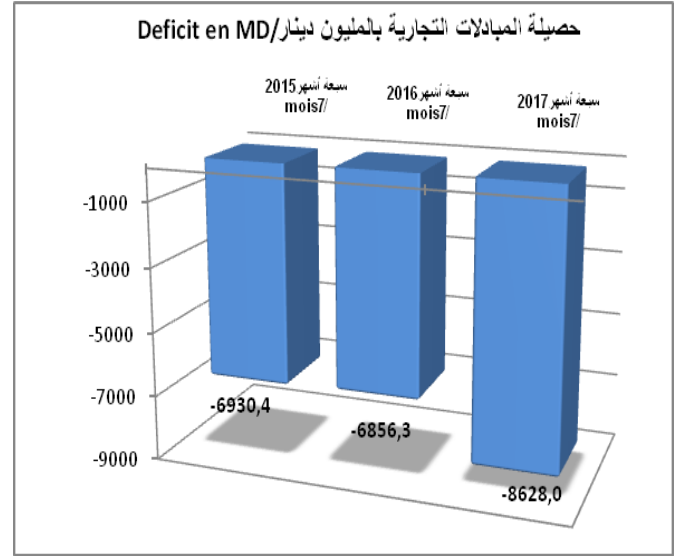
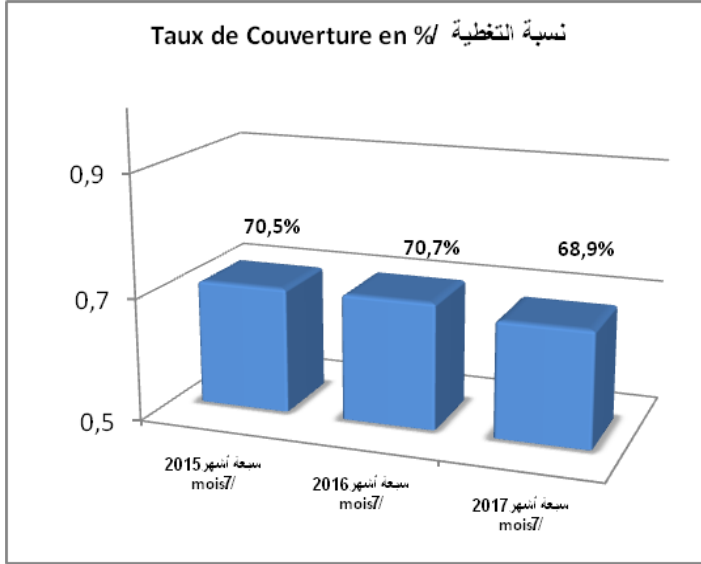
التغيرات/Variations		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال الأشهر السبعة الأولى (بالمليون دينار) Valeurs aux prix courants des 7 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
15.9%	-0.5%	19128.9	16507.3	16590.3	الصادرات/Exportations
18.8%	-0.7%	27756.9	23363.6	23520.7	الواردات/Importations
		-8628.0	-6856.3	-6930.4	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		68.9%	70.7%	70.5%	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette divergence au niveau du rythme de croissance entre les importations (+18.8%) et les exportations (+15.9%), le solde commercial s'est établi au niveau de 8628.0 MD, contre 6856.3 MD durant la même période en 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (+18.8%) والصادرات (+15.9%) إلى تسجيل عجز تجاري في حدود 8628.0 م د مقابل 6856.3 م د في نفس الفترة من سنة 2016.

Le taux de couverture de 68.9% et de (70.7%) durant la même période de l'année dernière ,malgré la légère amélioration enregistrée par rapport au six premiers mois de l'année en cours (68.1%).

وبتالي بلغت نسبة تغطية الواردات بالصادرات 68.9% و(70.7%) خلال نفس الفترة من سنة 2016 وذلك رغم التحسن الطفيف مقارنة بالسداسي الأول من نفس السنة (68.1%).



COMMERCE EXTERIEUR SELON LE REGIME

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, les exportations ont enregistré une hausse de 16.4%, contre 11.3% durant la même période en 2016. Les importations ont enregistré sous ce régime une hausse de 17.5%, contre une hausse de 9.6% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une hausse de 14.4%, contre une baisse de 24.2% durant la même période en 2016. De même, les importations ont enregistré une hausse de 19.5%, contre une baisse de 5.0% durant la même période en 2016.

المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسنا في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة 16.4%، مقابل +11.3% خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعا بنسبة 17.5%، مقابل +9.6% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام ارتفاعا على مستوى الصادرات بنسبة 14.4%، مقابل تراجع بنسبة 24.2% خلال نفس الفترة من سنة 2016. و سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 19.5%، مقابل تراجع بنسبة 5.0% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

الواردات (م د) / Importations (MD)			الصادرات (م د) / Exportations (MD)							
التغيرات/ variations		سبعة أشهر / 7 mois			التغيرات/ Variation		سبعة أشهر / 7 mois			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
%19.5	%5.0-	18776.1	15517.8	16543.4	%14.4	%24.2-	4775.2	4174.2	5508.3	النظام العام Régime Général
%17.5	%9.6	8980.8	7645.8	6977.3	%16.4	%11.3	14353.7	12333.1	11082.0	التصدير الكلي Régime off shore

EXPORTATIONS

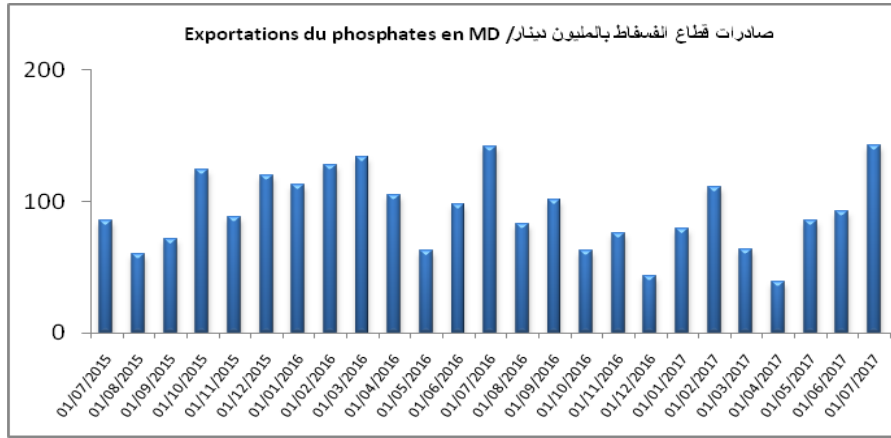
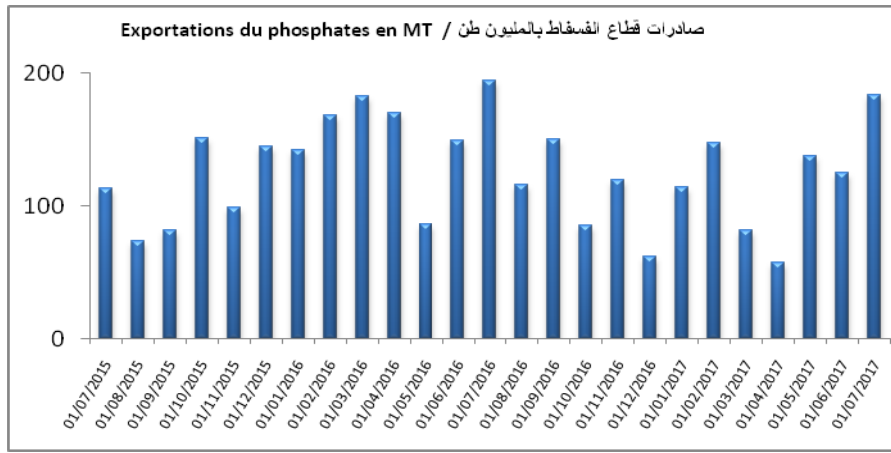
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**15.9%**) durant les sept mois de l'année 2017 concerne la majorité des secteurs. En effet, des accroissements sont observés au niveau du secteur de l'énergie par rapport à la même période en 2016 suite à l'augmentation de nos ventes du pétrole brut (830.9 MD contre 403.9 MD), du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 12.9%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (360.7 MD contre 315.1 MD), du secteur des industries mécaniques et électriques de 18.0%, du secteur textile et habillement et cuirs de 13.2% et du secteur des industries manufacturières de 9.7%.

En revanche, le secteur mines phosphates et dérivés a enregistré une baisse de 14.8%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (253.1MD contre 365.6 MD).

الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+15.9%) خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2017 إلى تحسن جل القطاعات، حيث تم تسجيل زيادة هامة في صادرات قطاع الطاقة مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 نتيجة ارتفاع صادرات النفط الخام (830.9 م د مقابل 403.9 م د) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 12.9% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (360.7 م د مقابل 315.1 م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 18.0% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 13.2% وقطاع الصناعات المعملية الأخرى بنسبة 9.7%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع الفسفاط ومشتقاته تراجعاً بنسبة 14.8% نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (253.1 م د مقابل 365.6 م د).



IMPORTATIONS

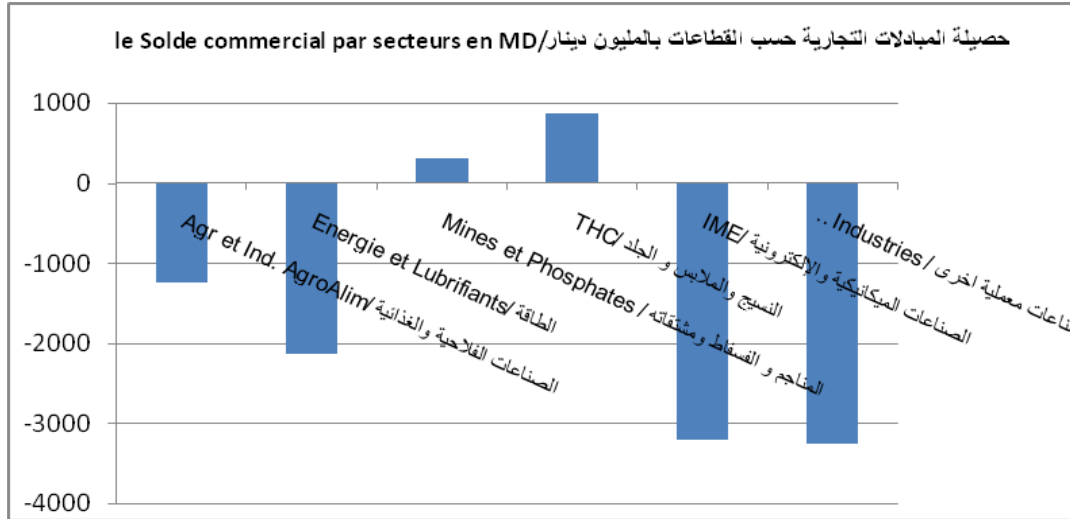
L'augmentation remarquable des importations de **18.8%** est due essentiellement à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 30.8% sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (422.9 MD contre 329.2MD) et des produits raffinés (2047.6 MD contre 1235.1 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 33.3%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (318.9 MD contre 272.0 MD), des matières premières et demi produits de 21.6%, des biens d'équipement de 8.8%, les mines phosphates et dérivés de 8.5%. De même, nos importations de biens de consommation autre qu'alimentaire demeurent en hausse avec un taux de 20.9%, suite à l'augmentation de nos achats

الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **18.8%** ناجمة أساسا عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 30.8% مقارنة بنفس الفترة من سنة 2016 نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (422.9م د مقابل 329.2م د) والمواد المكررة (2047.6م د مقابل 1235.1م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 33.3% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (318.9 م د مقابل 272.0م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 21.6% و مواد التجهيز بنسبة 8.8% والمواد الأولية والفسفاطية بنسبة 8.5%. كما شهدت الواردات من المواد الاستهلاكية غير الغذائية ارتفاعا هاما بنسبة 20.9%، حيث سجلت المشتريات من السيارات السياحية زيادة بنسبة 10.8% (958.9 م د مقابل 865.3م د)

de voitures de tourisme de 10.8% (958.9 MD contre 865.3 MD) des huiles essentielles et parfumerie de 20.6% (209.5 MD contre 173.7MD) et des ouvrages en plastiques de 18.6% (867.5 MD contre 731.6 MD). Il est à noter que les importations hors énergie ont augmenté de 17.4%.

ومن الزيوت المركزة و العطور بنسبة 20.6% (209.5 م د مقابل 173.7 م د) والمواد البلاستيكية بنسبة 18.6% (867.5 م د مقابل 731.6 م د). وتجدر الإشارة إلى أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 17.4%.

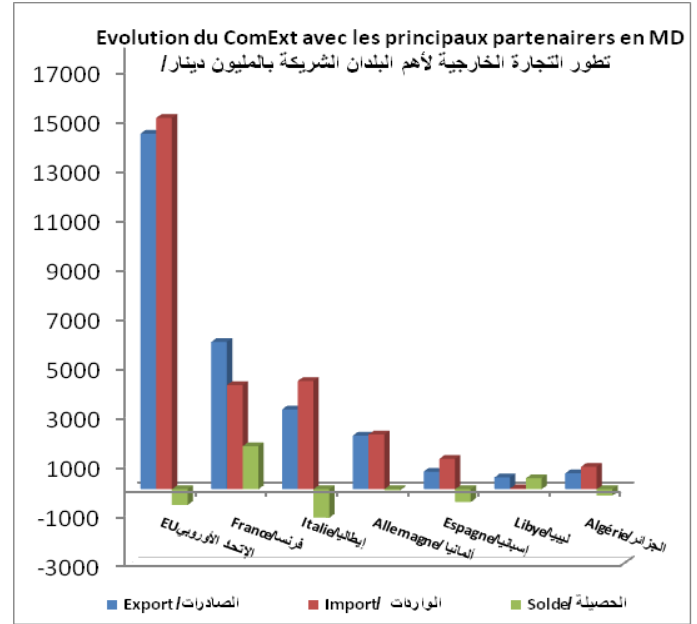
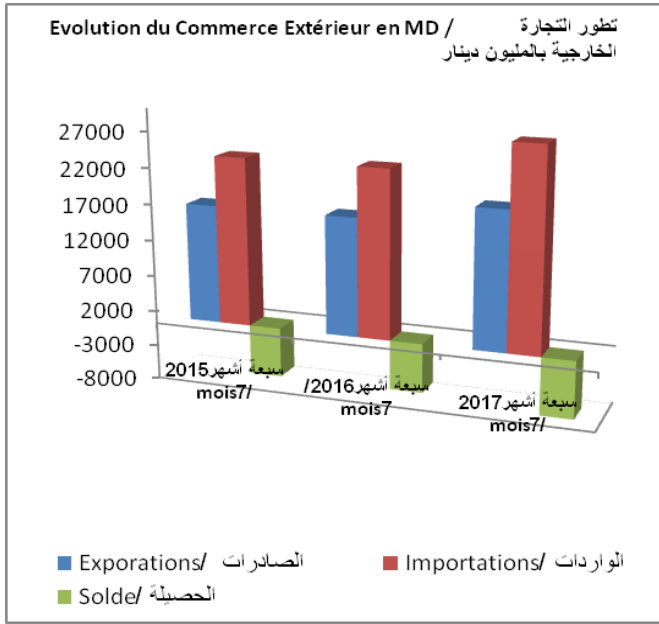


REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (75.4% du total des exportations) ont augmenté de 19.9%. Cette évolution est expliquée par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Italie de 26.8%, l'Allemagne de 25.0% et la Belgique de 14.2%. D'autre part nos ventes sont en diminution vers d'autres pays notamment avec l'Autriche de 20.1% et la Bulgarie de 16.4%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 22.3% et la Libye de 10.7%. En revanche, nos exportations vers le Maroc ont augmenté de 20.2%.

التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (والتي تمثل 75.4% من جملة الصادرات) تطورا إيجابيا بنسبة 19.9%. ويمكن تفسير هذا التطور بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها إيطاليا بنسبة 26.8% وألمانيا بنسبة 25.0% وبلجيكا بنسبة 14.2%. ومن ناحية أخرى، سجلت الصادرات انخفاضا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار النمسا بنسبة 20.1% وبلغاريا بنسبة 16.4%. وعلى الصعيد المغربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 22.3% ومع ليبيا بنسبة 10.7%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 20.2%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (54.3% du total des importations) ont enregistré une hausse de 21.4% pour s'établir à 15061.6 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 15.2% et de 15.8%. Les importations ont augmenté de 13.3% avec la France et de 29.9% avec l'Italie.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي (التي تمثل 54.3% من إجمالي الواردات) ما قيمته 15061.6 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بلغت 21.4% و ذلك مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية. وتحتل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 15.2% و 15.8%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 13.3% ومع إيطاليا بنسبة 29.9%.

العجز التجاري

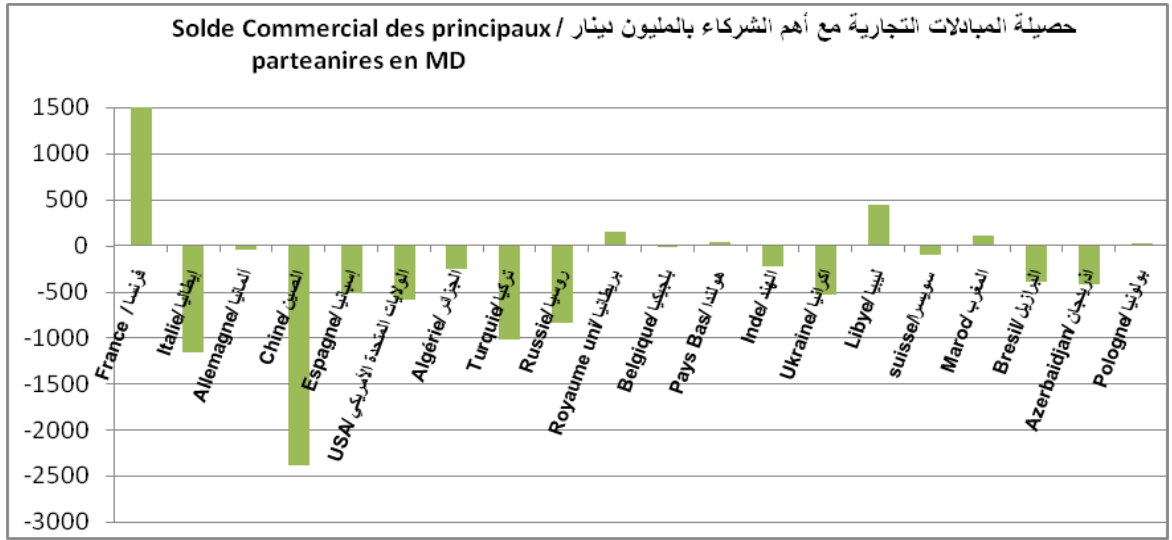
DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 8628.0MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tels que la Chine (-2378.5MD), l'Italie (-1156.8MD), la Turquie (-1014.8MD), la Russie (-840.0 MD) et l'Algérie (-259.7MD).

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 8628.0 م د وهو ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين الشعبية (-2378.5 م د) وإيطاليا (-1156.8 م د) وتركيا (-1014.8 م د) وروسيا (-840.0 م د) والجزائر (-259.7 م د).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 1747.3 MD, la Libye de 443.4MD et la Royaume Unie de 150.2MD.

وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 1747.3 م د وليبيا 443.4 م د وبريطانيا 150.2 م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 6505.5 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établie à 2122.6MD (24.6% du total du déficit) contre 1859.2 MD durant les sept mois de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة قد انخفض إلى حدود 6505.5 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم ليلبغ 2122.6 م د (24.6% من العجز الجملي) مقارنة بما تم تسجيله خلال الأشهر السبعة الأولى من سنة 2016 (1859.2 م د).

